



¿Rampas o Escaleras?

Cómo crear servicios de apoyo para ayudar a los estudiantes de la primera infancia a tener éxito en la educación superior

Kara Dukakis, Dan Bellm, Natalie Seer, y Yuna Lee

CENTER FOR THE STUDY OF CHILD CARE EMPLOYMENT

Institute for Research on Labor and Employment, University of California at Berkeley

© 2007 Center for the Study of Child Care Employment

Todos los derechos reservados.

Traducción por

The Translation Space (www.thetranslationspace.com) y Mirella Almaraz, Center for the Study of Child Care Employment

Diseño

Elizabeth del Rocío Camacho y Heather Lynch

Center for the Study of Child Care Employment

Institute for Research on Labor and Employment

University of California at Berkeley

2521 Channing Way, #5555

Berkeley, CA 94720

(510) 643-8293

www.irl.berkeley.edu/cscce

First 5 Alameda County

1100 San Leandro Blvd., Suite 120

San Leandro, CA 94577

(510) 875-2400

www.ackids.org

WestEd – E3 Institute: Advancing Excellence in Early Education

1550 The Alameda, Suite 100

San Jose, CA 95126

(408) 299-1700

www.e3institute.org

Agradecimientos

Los autores agradecen a Rory Darrah, Yolanda García, Ilene Hertz, Jennifer Kagiwada, Sarah Neville-Morgan, y Marcy Whitebook por su asistencia en acumular información sobre los servicios de apoyo en la educación superior para estudiantes de la primera infancia en California. También agradecen al David and Lucile Packard Foundation y First 5 Alameda County que hicieron posible la investigación y escritura de este informe con su apoyo generoso.

Citación sugerida

Dukakis, K., Bellm, D., Seer, N., & Lee, Y. (2007). *¿Rampas o Escaleras? Cómo crear servicios de apoyo para ayudar a los estudiantes de la primera infancia a tener éxito en la educación superior*. Berkeley, CA: Center for the Study of Child Care Employment, University of California at Berkeley.

Una versión más larga de este informe está disponible en inglés en www.irl.berkeley.edu/cscce.

Introducción

El estudiante universitario estadounidense “tradicional” suele ser definido como un adulto joven que recientemente se graduó de la escuela secundaria, está matriculado a tiempo completo, continúa dependiendo financieramente de sus padres y, en su mayoría, trabaja sólo medio tiempo. Pero a pesar de esta imagen dominante, tales estudiantes son sólo una fracción de los que participan en la educación postsecundaria estadounidense (Choy, 2002).

La población de estudiantes universitarios “no tradicionales” ha incrementado de manera constante en las últimas dos décadas. Esta categoría se ha definido colectivamente como incluyente de estudiantes de bajos ingresos, estudiantes del idioma inglés, estudiantes que trabajan, padres (incluyendo padres solteros), inmigrantes, estudiantes mayores, aquellos que forman parte de la primera generación en sus familias en asistir a la universidad, beneficiarios de la asistencia pública, y quienes comparten más de uno de estos atributos. Los estudiantes de la “primera generación”, por ejemplo, suelen ser no tradicionales en otros aspectos: en comparación con otros estudiantes, es más probable que provengan de familias de bajos ingresos, que demoran la matriculación en la universidad, que asistan a tiempo parcial y en forma interrumpida, y que hayan tenido un desempeño académico más bajo en la escuela secundaria. A nivel nacional, los estudiantes universitarios no tradicionales presentan índices de retención y graduación significativamente más bajos en los programas de educación superior que sus contrapartes tradicionales (Choy, 2002; Chen, 2005).

La frecuencia de los estudiantes “no tradicionales” en la educación superior actual hace que los términos “no tradicional” y “tradicional” se vuelvan obsoletos y casi irrelevantes. En el año académico 1999-2000, un extraordinario 73 por ciento de todos los estudiantes universitarios estadounidenses fueron de algún modo “no tradicional”, y alrededor del 43 por ciento eran mayor de 24 años (U.S. Department of Education, 2003a&b).

Estos patrones se aplican a los estudiantes de cuidado y educación de la primera infancia (ECE, por sus siglas en inglés) en los programas de preparación de maestros en los colegios y universidades de California.

La mayoría trabaja a tiempo completo, generalmente con bajos salarios; muchos hablan un idioma además del inglés; y muchos enfrentan grandes retos para ejercer su educación universitaria en inglés. Entre estos retos están las responsabilidades laborales o familiares; falta de preparación académica; fondos insuficientes para obtener ayuda financiera; y una necesidad creciente de cursos y apoyo en otros idiomas aparte del inglés (Whitebook, Bellm, Lee, & Sakai, 2005). De acuerdo a un estudio estatal reciente de los empleados de ECE (Whitebook et al., 2006a&b), la mayoría de los empleados de ECE en California se han graduado hace tiempo de la escuela secundaria: más de dos tercios de los maestros de centros tienen más de 30 años de edad, y las proveedoras de cuidado infantil en hogares promedian entre cuarenta y cincuenta años.

Este informe explora los esfuerzos recientes de las ciudades y condados de California – así como los de los colegios y universidades – por apoyar a los estudiantes de ECE para que accedan a una educación superior y para orientar su dirección académica y profesional hacia la obtención de títulos universitarios. Para leer el informe completo, incluyendo un apéndice sobre las opciones de ayuda financiera para los estudiantes de ECE, visite: <http://www.irlc.berkeley.edu/cscce/>.

Servicios de apoyo que ayudan a que los estudiantes no tradicionales logren el éxito

Tinto (2003) sostiene que para detener el desgaste e incrementar el éxito entre los estudiantes no tradicionales, las instituciones de educación superior necesitan examinar y cambiar sus propias estructuras y políticas, en lugar de concentrarse sólo en ayudar a los estudiantes a adaptarse a sus prácticas actuales. Tinto defiende el uso de diversos apoyos académicos, sociales y personales que ayuden a integrarse, y no a separarse, de la existente estructura universitaria.

Los diversos servicios de apoyo disponibles en algunos campus para asistir a los estudiantes no tradicionales pueden agruparse en cinco categorías. La siguiente discusión examina estos cinco tipos de apoyo, y ofrece una muestra ilustrativa de los esfuerzos actuales de California, en lugar de un catálogo integral.

Entrega orientada	<ul style="list-style-type: none"> • Cohortes de estudiantes / comunidades de aprendizaje • Clases para estudiantes del inglés • Programas de propósitos múltiples
Asesoramiento y orientación	<ul style="list-style-type: none"> • Asesoramiento y orientación académica • Orientación vocacional • Orientación personal
Apoyo financiero	<ul style="list-style-type: none"> • Asistencia financiera • Servicios complementarios (cuidado infantil, transporte, libros/materiales)
Apoyo basado en las aptitudes	<ul style="list-style-type: none"> • Apoyo académico (enseñanza individualizada) • Apoyo tecnológico (entrenamiento en computación)
Apoyo basado en el acceso	<ul style="list-style-type: none"> • Clases / servicios a horarios no tradicionales y en lugares accesibles • Aprendizaje por Internet o a distancia

Entrega orientada

Los *cohortes de estudiantes*, o comunidades de aprendizaje, se guían por el principio de que los estudiantes tienen mayor éxito cuando aprenden en un contexto de relaciones más estrechas entre sí, con docentes participativos, y junto con la institución (Price & Lee, 2005). Las cohortes movilizan a un grupo de estudiantes identificados, que suelen tener intereses o características comunes, a lo largo de un curso o secuencia de cursos juntos. Los siguientes son ejemplos de California, así como numerosos casos enumerados bajo “Clases para estudiantes del idioma inglés”:

- Licenciatura en humanidades (BA) en el Desarrollo de niños y adolescentes, San Jose State University
- Licenciatura en humanidades (BA) en el Desarrollo humano, California State University-East Bay
- Licenciatura en Ciencias (BS) del Desarrollo infantil, California State University, Fresno
- Licenciatura en humanidades (BA) en el Desarrollo infantil para profesionales en ejercicio, Mills College
- Otros operan en Contra Costa, Modoc, San Francisco, Santa Barbara, Ventura y otros condados.

Las *clases para estudiantes del idioma inglés* combinan la enseñanza en inglés como segundo idioma con cursos sobre materias específicas que acumulan créditos. Los cursos pueden dictarse en inglés o en el idioma natal del estudiante, pero por lo general inten-

tan actuar como puente con las clases de Educación General y otras clases impartidas totalmente en inglés. Los ejemplos de California incluyen:

- Programa del maestro emergente, Merritt College (Oakland): Las cohortes de 24 estudiantes del idioma inglés acumulan unidades en Educación General para alcanzar el nivel de “maestros” en la Escala de permiso para el desarrollo infantil.
- Programa de cohorte de estudiantes hispanohablantes, Chabot College (Hayward): Los estudiantes toman sus primeras cuatro clases de ECE en español y las últimas dos en inglés.
- Programas para proveedores de cuidado infantil en familia y estudiantes del idioma inglés, De Anza College (Cupertino), en sociedad con The Provider Connection / Cuidado infantil comunitario de Palo Alto: Clases de desarrollo infantil para proveedores basadas en la comunidad, algunas son en español, como puente con los cursos en el campus de De Anza.
- San Francisco State University: Un programa de cohorte de completación de una licenciatura en humanidades (BA) bilingüe.
- Otros en Cabrillo College, Contra Costa Community College, colegios comunitarios del condado de San Mateo, y Santa Rosa Junior College.

Los *programas de propósitos múltiples* ofrecen una combinación de servicios de apoyo a los estudiantes que comparten ciertas características de calificación, como estatus socioeconómico, origen cultural o par-

tipificación en actividades de transición de la asistencia social al trabajo (Purnell et al., 2004). Algunos de estos existen en California. Si bien no están orientados específicamente a los estudiantes de ECE, pueden ofrecer importantes recursos en el campus a esta población.

Programas nacionales
Programa nacional de servicios de apoyo al estudiante (programa federal TRIO) http://www.ed.gov/programs/triostudsupp/index.html
Programa para la educación universitaria para adultos (PACE) (opera en muchos campus de CSU y colegios comunitarios en California)
Programas de California
Programa y servicios de oportunidad extendida (EOPS) http://www.cccco.edu/divisions/ss/eops/eops.htm
Recursos de agencias cooperativas para la educación (CARE) http://www.cccco.edu/divisions/ss/care/care.htm
Programa CalWORKS del colegio comunitario
Programa del colegio comunitario de Puente (opera en 54 colegios comunitarios en California) http://www.puente.net/ccp_pg.html

Asesoramiento y orientación

El asesoramiento y la orientación académica ayudan a familiarizar a los estudiantes con la estructura y ofrecimientos de una institución, los guía por los caminos educativos y de los cursos, y en los colegios comunitarios, podría ayudarlos a transferirse a instituciones con carreras de cuatro años. *La orientación profesional* crea un puente entre el curso académico y las metas profesionales del estudiante. *La orientación personal* ayuda con desafíos como responsabilidades laborales y familiares, problemas financieros o de salud mental. Los esfuerzos de California orientados a los estudiantes de ECE incluyen:

- Coordinadores del desarrollo profesional albergados en cada uno de los cuatro colegios comunitarios del condado de Alameda, y defensores profesio-

nales de ECE en las tres agencias del condado de recursos y remisión para el cuidado infantil.

- Personas de enlace a la universidad en todos los colegios comunitarios y universidades de cuatro años en el condado de Santa Clara.
- Asistencia para traslados disponible en diversos programas de licenciatura en humanidades (BA), incluyendo San Jose State, CSU-East Bay y Mills College, ayudando a garantizar que los postulantes tengan los cursos, créditos y documentación apropiados para trasladarse de un colegio comunitario.
- Todos los programas de CARES están obligados a ofrecer servicios de asesoramiento a los participantes y algunos han incorporado la orientación académica en las universidades locales.

Apoyo financiero

El apoyo financiero suele ser un elemento crítico al determinar la capacidad de un estudiante para ingresar a la educación superior en primer lugar, y para completar un plan de estudios o título profesional. Los *préstamos* son dólares prestados por fuentes estatales, federales o privadas que deben reintegrarse, generalmente con intereses; pero en algunos programas, se podría perdonar una parte del préstamo (o su totalidad) a cambio de servicios posteducativos. Las *subvenciones*, que no requieren reintegros, podrían provenir de fuentes estatales o federales, o bien de las mismas instituciones de educación superior. A través de *programas de trabajo y estudio*, los estudiantes trabajan medio tiempo para ganar dinero para los gastos universitarios. Las *becas*, generalmente basadas en el mérito, reconocen la especialidad del estudiante, sus calificaciones, resultados en las pruebas, talentos especiales, legado, capacidad atlética o de liderazgo, o el servicio comunitario. Otra asistencia financiera puede incluir la destinada al cuidado infantil, transporte, libros o materiales.

El primer paso en el proceso de solicitud de préstamos, subvenciones o programas de trabajo y estudio consiste en completar la Solicitud gratuita de ayuda al estudiante (FAFSA) (<http://www.fafsa.ed.gov/index.htm>). Cada programa de becas define su propio proceso de solicitud.

Préstamos	<ul style="list-style-type: none"> Los préstamos disponibles incluyen los Préstamos Stafford y Perkins (http://studentaid.ed.gov/students/publications/student_guide/2005-2006/english/types-perkinsand-staffordloans.htm), además de los préstamos para padres y los préstamos privados.
Subvenciones	<ul style="list-style-type: none"> Las subvenciones disponibles incluyen la Subvención federal “Pell” y las subvenciones para oportunidades educativas complementarias (http://studentaid.ed.gov/), Cal Grants (http://www.calgrants.org/), y subvenciones de instituciones específicas (otorgadas directamente por una universidad). Exención de honorarios de la Junta de gobernadores de los colegios comunitarios de California, para residentes de California, según la necesidad financiera (http://www.cccco.edu/divisions/ss/finacial_assist/attachments/04_05bogfw_ap.pdf)
Trabajo y estudio	<ul style="list-style-type: none"> Por lo general, se espera que los estudiantes trabajen entre 10 y 15 horas por semana; información disponible en las oficinas de ayuda financiera del campus.
Becas	<ul style="list-style-type: none"> En el Internet se pueden encontrar diversas bases de datos gratuitas de becas; consulte, por ejemplo, www.fastweb.com, que se actualiza con frecuencia. Ofrecidas por universidades, compañías y otras instituciones privadas.

El Instituto con sede en Berkeley para el acceso y el éxito universitario (<http://www.ticas.org/>) también es una valiosa fuente de información sobre los esfuerzos para lograr que la educación superior tenga mayor disponibilidad y acceso para los estudiantes de todas las procedencias.

Un ejemplo notable del apoyo financiero para los estudiantes de ECE lo ofrecen actualmente First 5 del condado de Alameda y el Instituto E3, que cubren la matriculación y todos los gastos para los estudiantes en los programas de licenciatura en humanidades (BA) en CSU-East Bay y San Jose State University, respectivamente. En el condado de San Joaquin, el programa CARES paga los costos de los participantes para que completen sus últimos dos años universitarios si aceptan trabajar localmente en la profesión de ECE por lo menos dos años. Numerosos programas CARES asisten también a los participantes con el costo de libros y transporte. Pero continúan presentes algunas barreras significativas en la ayuda financiera:

- Muchos programas de ayuda financiera federal y estatal tienen exclusiones para los estudiantes adultos.
- La asignación de las subvenciones Pell ha caído a menos del costo de matriculación, y tampoco cubre los costos de los individuos que toman una sola clase a la vez, aquellos que se matriculan en cursos en más de una institución, o quienes toman cursos de aprendizaje a distancia.

- El Crédito federal para el aprendizaje de por vida, diseñado para los estudiantes adultos mayores que generalmente trabajan, no es relevante para quienes tienen bajos ingresos.

Apoyo basado en las aptitudes

Los *apoyos académicos* ayudan a los estudiantes a adquirir las aptitudes necesarias en sus cursos. Por lo general, suelen incluir la enseñanza individualizada en materias o conocimientos específicos, en forma individual o grupal; y clases de técnicas de estudio, concentradas en tomar apuntes y la preparación para los exámenes.

Los *apoyos tecnológicos* se han vuelto cada vez más necesarios ya que en la actualidad se espera que los estudiantes universitarios usen programas de computación, correo electrónico e Internet para la comunicación, la investigación y las tareas académicas. Las estrategias para brindar tal apoyo incluyen clases preparatorias o laboratorios de computación; uso de computadoras en el aula (en cursos no tecnológicos) mezclado con la enseñanza; enseñanza individualizada u otros apoyos académicos que impliquen el uso de computadoras e investigación en Internet; y llamadas para recibir apoyo tecnológico y resolver problemas.

CSU Fresno, por ejemplo, provee apoyo en computación que se incorpora a sus cursos de práctica en el desarrollo infantil. Los estudiantes reciben ense-

ñanza específica para el uso del correo electrónico, Internet y Power Point, además de instrucciones para realizar investigaciones electrónicas. El segmento final del programa consta de un curso de laboratorio de ocho semanas en el cual los estudiantes reúnen y pulen la carpeta de trabajos realizados a lo largo de su curso.

Apoyos basados en el acceso

El ofrecer clases y servicios en horarios no tradicionales es una forma importante de apoyar a muchos estudiantes no tradicionales. Incluiría horarios nocturnos y durante el fin de semana, y/o clases y servicios ofrecidos en un bloque de tiempo concentrado para adaptarse a los horarios de los estudiantes que trabajan. Los programas de licenciatura en humanidades (BA) en CSU-East Bay, Mills College y San Jose State University ofrecen clases por la noche y los fines de semana, al igual que algunos programas para estudiantes de inglés previamente descritos. Muchos programas CARES (por ejemplo, en los condados de Lake, Siskiyou, Solano, Ventura y Yolo) han trabajado con los administradores y docentes universitarios para gestionar cursos ubicados y programados de manera más conveniente.

El hacer que las clases sean más accesibles geográficamente también puede ser crítico. San Francisco State University ofrece algunos de sus cursos de las divisiones superiores en desarrollo infantil y adolescente fuera del campus en Cañada College, City College of San Francisco, y College of Marin; de hecho, el campus de Cañada College, ahora ofrece todas las clases obligatorias para la licenciatura en humanidades (BA) en desarrollo infantil y adolescente.

Los *cursos por Internet* pueden parecer novedosos, pero son la versión actualizada de la educación a distancia, que comenzó mucho tiempo atrás con los “cursos por correspondencia” a finales del siglo diecinueve. Pueden ser una opción atractiva para los estudiantes que enfrentan obstáculos de horarios o geográficos. Entre las consideraciones importantes destacamos:

- *¿Está acreditada la institución que lo ofrece? A efectos del Permiso para el desarrollo infantil, programas CARES y programas de títulos acreditados, la institución debe estar acreditada por una de*

las seis organizaciones regionales estadounidenses; en California, es Western Association of Schools and Colleges, www.wascweb.org.

- *¿Tiene el instructor experiencia en la enseñanza por Internet?*
- *¿Cuál es el formato del curso? ¿Se ofrece interacción individualizada con el instructor? ¿El curso es 100 por ciento por Internet, o hay reuniones personales?*
- *¿Ofrece apoyo técnico?*
- Los cursos y los programas de ECE por Internet en la actualidad operan a través de Chico State University, San Jose State University y colegios comunitarios en los condados de Butte, Del Norte, Inyo, Kern, Modoc, Mono, Plumas, Santa Clara, Sierra, Siskiyou y Tuolumne.

Conclusión

Con las altas cifras de estudiantes “no tradicionales” matriculados actualmente en universidades estadounidenses—y una perturbadora evidencia de una creciente brecha entre el éxito de estos y el de sus contrapartes—investigaciones emergentes demuestran que es más probable que los estudiantes intenten completar su educación y lo logren cuando se brindan diversos servicios de apoyo. En el área de ECE, la meta a largo plazo para California es un sistema de desarrollo profesional que abarque todo el estado, sustentado por una infusión sustancial de recursos. Sin poder alcanzar esa meta, las universidades y las comunidades poseen numerosas opciones para ayudar a mejorar el éxito del estudiante. Cuando se cuente con una selección de servicios de apoyo en la mayoría de las universidades, estaremos bien encaminados para garantizar índices más altos de éxito educativo. Los californianos tienen la suerte de que, dada nuestra gran población de estudiantes de ECE no tradicionales, muchas instituciones y comunidades ya están realizando cambios sustanciales en el área de apoyo al estudiante.

Referencias

- California Community Colleges Chancellor's Office (2003). *Chancellor's Office report: California Community Colleges Extended Opportunity Programs and Services and Cooperative Agencies Resources for Education, 2001-2002*. Sacramento: California Community Colleges Chancellor's Office.
- Chen, S. (2005). *First generation students in postsecondary education: A look at their college transcripts* (NCES 2005-171). U.S. Department of Education, National Center for Education Statistics. Washington, DC: U.S. Government Printing Office.
- Choy, S. (2002). *Nontraditional undergraduates: Findings from 'The Condition of Education 2002'* (NCES 2002-102). U.S. Department of Education, National Center for Education Statistics. Washington, DC: U.S. Government Printing Office.
- Dukakis, K., & Bellm, D. (2006). *Clearing a career path: Lessons from two communities in promoting higher education access for the early care and education workforce*. Berkeley, CA: Center for the Study of Child Care Employment. http://www.iir.berkeley.edu/cscce/pdf/clearing_careerpath06.pdf.
- Price, D. & Lee, M. (2005). *Learning communities and student success in postsecondary education: A background paper*. New York, NY: Manpower Demonstration Research Corporation.
- Purnell, R., Blank, S., Scrivener, S., & Seupersad, R. (2004). *Support success: Services that may help low-income students succeed in community college*. New York, NY: Manpower Demonstration Research Corporation.
- Tinto, V. (2003). Promoting student retention through classroom practice. Amsterdam: presented at "Enhancing Student Retention: Using International Policy and Practice," European Access Network and the Institute for Access Students, Staffordshire University.
- U.S. Department of Education, Office of Postsecondary Education (2003a). *Overview -- Effectiveness of postsecondary education programs*. Washington, DC: U.S. Department of Education.
- U.S. Department of Education, Office of Postsecondary Education (2003b). *Student support services* (CFDA No. 84.042). Washington, DC: U.S. Department of Education.
- Whitebook, M., Bellm, D., Lee, Y., & Sakai, L. (2005). *Time to revamp and expand: Early childhood teacher preparation programs in California's institutions of higher education*. Berkeley, CA: Center for the Study of Child Care Employment.
- Whitebook, M., Sakai, L., Kipnis, F., Lee, Y., Bellm, D., Almaraz, M., & Tran, P. (2006a). *California Early Care and Education Workforce Study: Licensed child care centers. Statewide 2006*. Berkeley, CA: Center for the Study of Child Care Employment, and San Francisco, CA: California Child Care Resource and Referral Network.
- Whitebook, M., Sakai, L., Kipnis, F., Lee, Y., Bellm, D., Speiglman, R., Almaraz, M., Stubbs, L., & Tran, P. (2006b). *California Early Care and Education Workforce Study: Licensed family child care providers. Statewide 2006*. Berkeley, CA: Center for the Study of Child Care Employment, and San Francisco, CA: California Child Care Resource and Referral Network.